

Numéro 268
Septembre – octobre 1997

RECTO VERSO est un magazine socio-politique indépendant pan-québécois d'intérêt général, un magazine alternatif d'information, de réflexion et d'enquête qui traite des conditions de vie et de travail, des luttes, de la culture et des aspirations du monde populaire. *RECTO VERSO* s'adresse aux militants-es, aux intervenants-es des milieux populaires et à ceux et celles qui aspirent à des changements sociaux. *RECTO VERSO* contribue à ce que le rapport de forces sociales profite à toute la population humaine d'ici comme d'ailleurs dans le monde. Publiée depuis 1951, la publication a évolué au fil des ans pour devenir un magazine indépendant, qui s'inspire des différents courants émancipateurs. Les articles publiés dans *RECTO VERSO* n'engagent que leur-s auteur-e-s.

CONSEIL D'ADMINISTRATION: DANIEL BEAULIEU, GUY BIRON, ANNE-MARIE BRUNELLE, MARIANIK GAGNON, CLOTILDE LEMAY, DANIEL S.-LEGALT, MONIQUE TREMBLAY.

COMITÉ DE RÉDACTION: LOUIS BONNEVILLE, LOUIS BRILLANT, JACQUES COLLIN, CHANTAL DESJARDINS, GUILLAUME DOSTALER, FRANÇOISE GUAY, LUDOVIC HIRTZMANN, JEAN-SÉBASTIEN MARSAN, JULIE PERREAULT.

RÉDACTEURS EN CHEF: JEAN ROBITAILLE ET DANIEL S.-LEGALT.

COORDINATION, PROMOTION, PUBLICITÉ: JEAN ROBITAILLE. **DIRECTION ARTISTIQUE, SECRÉTAIRIAT DE RÉDACTION, COUVERTURE:** DANIEL S.-LEGALT. **GESTION DES ABONNEMENTS, COMPTABILITÉ ET TRAITEMENT DE TEXTES:** GINETTE GAUDREAU. **DISTRIBUTION:** NATHALIE LABONTÉ. **MISE EN PAGES ET GRAPHISME:** ANDRÉ LECLERC.

REPRÉSENTATION PUBLICITAIRE: RENÉ HARVEY, (514) 523-5998, POSTE 22, ET LE RÉSEAU PLACEMENT MÉDIA, (514) 722-0785.

ÉDITION: REVUE VIE OUVRIÈRE INC.
IMPRESSION: IMPRIMERIE D'ARTHABASKA INC.
FRÉQUENCE DE PARUTION: 6 NUMÉROS PAR AN.
PHOTOS COUVERTURE: D.S.-LEGALT (MÉDAILLON: F. ALOU, PAR GUNTHER GAMPER).
TARIFS D'ABONNEMENT: INDIVIDU OU GROUPE POPULAIRE: 20\$/AN OU 32\$/2ANS. INSTITUTIONNEL: 25\$/AN. SOUTIEN: 32\$/AN. ÉTUDIANT OU SANS EMPLOI: 15\$/AN. À L'ÉTRANGER (PAR AVION), INDIVIDUEL: 30\$/AN. À L'ÉTRANGER (PAR AVION), INSTITUTIONNEL: 40\$/AN. UN NUMÉRO SEULEMENT: 4,00\$ TTC.

LA DISTRIBUTION DE *RECTO VERSO* EST CERTIFIÉE PAR L'AGENCE DE VÉRIFICATION DE LA DISTRIBUTION PAR ASSERMENTATION (AVDA). *RECTO VERSO* EST MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DES PÉRIODIQUES CULTURELS QUÉBÉCOIS, ET DE L'ASSOCIATION DES MÉDIAS ÉCRITS COMMUNAUTAIRES DU QUÉBEC. SES ARTICLES SONT INDEXÉS DANS LE RÉPERTOIRE ANALYTIQUE DE PRESSE *REPÈRE*. DÉPÔT LÉGAL À OTTAWA ET À LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC. ISSN 0849-035X. ENVOI DE PUBLICATION, ENREGISTREMENT N° 0220. PARUTION: N° 268, 1^{ER} SEPTEMBRE 1997.

1215, RUE VISITATION, BUREAU 101,
MONTRÉAL (QUÉBEC) H2L 3B5
TÉLÉPHONE: (514) 523-5998,
TÉLÉCOPIEUR: (514) 527-3403
ADRESSE ÉLECTRONIQUE: VO@MLINK.NET

PAGE 1 2



Entrevue

Felipe Alou parle politique

Fils de forgeron, à la discipline de fer, Felipe Alou aurait pu devenir général d'armée de son pays d'origine. Ce qui ne l'empêche pas de se rappeler d'un débarquement des États-Unis en Amérique latine...

PAGE 3 0



Dossier

L'eau
À qui appartient la pluie?

Un Québec sur pilotis

Bonne ou mauvaise, l'eau nous semblait inépuisable au Québec. Il s'agissait de creuser le bon puits, ou de se raccorder aux bons conduits, puis d'ouvrir la valve. Serions-nous donc les Arabes du siècle qui va commencer? Et notre propre consommation d'eau, est-elle mesurée?

Éditoriaux

Travail autonome : pour sortir de la jungle 4
Ouvrir les yeux... dans l'eau 8

RECTO VERSO

Ce magazine n'est ni nouveau ni amélioré! 10

Carrefour de savoirs

La grande noirceur de *Cité libre* 18
La fabrique des exclus 21
Crime et personnes âgées: erreurs de vieillesse 22

Photoreportage

L'école recommence! 27

Chronique insolente

La rentrée des parents 49

Carrefour de pouvoirs

L'Inde technologique: Vishnu virtuel 50
L'économie triomphante à visage découvert 54

Kébékoskope

Anticosti: 429 chevreuils par personne 57

Courtes et sucrées 58